

ISO 24620-3:2021-02 (E)

Language resource management - Controlled human communication (CHC) - Part 3: Basic principles and methodology for controlled oral communication (COraCom)

Contents	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Motivation for controlled human communication	3
5 Basic principles and methodology	4
5.1 General.....	4
5.2 Problem: specific issues.....	5
5.3 Principles.....	5
5.3.1 Overview.....	5
5.3.2 Distinctive features.....	5
5.3.3 From distinctive features to phonemes.....	6
5.3.4 From distinctive features to phonemes and words.....	7
5.4 Methodology: rules to avoid confusion and ambiguities.....	9
5.4.1 General.....	9
5.4.2 List of conditions (possible linguistic phenomena).....	9
5.4.3 List of operators (actions to apply).....	9
5.4.4 Rules and algorithmic representation.....	10
5.5 Resume of the basic principles and methodology.....	10
5.5.1 Intra- and inter-language interference.....	10
5.5.2 Inter-language interference.....	10
5.5.3 Synonym.....	11
Annex A (informative) Examples of language interferences	12
Annex B (informative) Examples of distinctive features	17
Annex C (informative) Calculation of phoneme proximity	19
Annex D (informative) Controlled languages information system	21
Annex E (informative) Paronyms	22
Bibliography	23